

0001

[E1]THE PSYCHICS

0002

[E1]A FILM BY TOMAS SEM LØKKE-SØRENSEN

0003

[E1]This is where I live.

[E1]I'm about to make a cup of tea.

0004

[E1]I'm trying to

[E1]get used to videotaping myself.

0005

[E1]I've worked as a journalist

[E1]for many years.

0006

[E1]This is my workspace.

0007

[E1]It makes me feel connected

[E1]to the outside world, even though...

0008

[E1]Even though I mostly work alone.

0009

[E1]I've got an idea

[E1]that I want to explore.

0010

[E1]I've written many stories

[E1]on disappearances and missing persons cases.

0011

[E1]A recurring trait in these cases

0012

[E1]is the police's use

[E1]of so-called mediums and psychics.

0013

[E1]For the past few months,
[E1]I've been talking to psychics,

0014

[E1]finding out how they work,
[E1]what cases they've worked on.

0015

[E1]I've learned a lot about how they work.

0016

[E1]I'm looking forward
[E1]to hear their side of the story.

0017

[E1]What kind of abilities do they have?
[E1]Do they really have any such abilities?

0018

[E1]Yeah... That's my starting point.

0019

[E1]-Good morning.
[E1]-What are you doing?

0020

[E1]Just filming.

0021

[E1]We're making this film together.
[E1]We need some shots of you and your flat.

0022

[E1]-Wow. This is really nice.
[E1]-Yeah, it's coming along nicely.

0023

[E1]I'm not finished, though.
[E1]I'm just...

0024

[E1]I've been doing a little filming myself.

0025

[E1]This film isn't about me.

0026

[E1]-It is now.

[E1]-Yeah, but we haven't discussed that.

0027

[E1]I've done a lot, but I'm not finished,

[E1]as you can see.

0028

[E1]But... I'll show you.

0029

[E1]-The dream bathroom.

[E1]-It has everything. A shower, even.

0030

[E1]Yeah, bathrooms usually do.

0031

[E1]-Should I wear it like this?

[E1]-That's up to you.

0032

[E1]I have very little faith

[E1]in what psychics can actually do.

0033

[E1]-That's what we're investigating.

[E1]-Have you seen those TV shows?

0034

[E1]They walk around making

[E1]assumptions about this and that...

0035

[E1]You can't say that it's always like that.

[E1]Sometimes, they figure stuff out.

0036

[E1]Like what?

0037

[E1]Like what?

[E1]They discover stuff.

0038

[E1]Stuff that other people can't see,

[E1]or they discover important clues.

0039

[E1]It might be exciting.

0040

[E1]But you need to be open-minded.

[E1]That's why we're doing this, right?

0041

[E1]Great. Yes, I have it.

[E1]It's in the e-mail.

0042

[E1]I'll call you as soon as possible,

[E1]and we'll make an appointment.

0043

[E1]Great. Thanks. Bye.

0044

[E1]A psychic. Another one. A guy, actually.

0045

[E1]He's an ex-military psychic investigator.

[E1]That's pretty interesting.

0046

[E1]-Maybe he doesn't have a mobile phone?

[E1]-I've spoken to him. He has a phone.

0047

[E1]-He's just as crazy as I expected.

[E1]-Stop it.

0048

[E1]Your project's interesting.

[E1]I've been following you online.

0049

[E1]When you have psychic abilities,

0050

[E1]it can be difficult to separate them

[E1]from your other senses.

0051

[E1]Almost like some kind of intuition?

0052

[E1]Intuition is probably

[E1]a word people could relate to.

0053

[E1]Gut feeling...

[E1]It's not like you see things up here.

0054

[E1]For me, personally...

[E1]My clairvoyance, my psychic vision...

0055

[E1]It's an extra resource in addition

[E1]to good old investigation. Not a substitute.

0056

[E1]It's exciting. It works.

[E1]And we shouldn't joke about it.

0057

[E1]Have you ever contributed

[E1]to solving criminal cases using your...

0058

[E1]-Your kinetic abilities? Can I say that?

[E1]-Yes, you can say that.

0059

[E1]Yes, I have. I've received tips...

[E1]A feeling, a tip, that guides me.

0060

[E1]And I can only attribute it

[E1]to the energy I'm connected to.

0061

[E1]I've done searches, intentionally,

[E1]and I've been given directions

0062

[E1]that have lead to new evidence,

[E1]which in turn lead to solving the case.

0063

[E1]Would you like a little demonstration?

0064

[E1]-Yeah, I guess I'll have to.

[E1]-I think so.

0065

[E1]Just keep it there.

0066

[E1]Your flat...

0067

[E1]Your attitude towards your flat is more

[E1]positive now. Something's happened.

0068

[E1]I redecorated. Is that it?

0069

[E1]Yeah, for instance.

[E1]There's something positive about that,

0070

[E1]when I feel your energy, in your home...

0071

[E1]Shouldn't you be more critical,
[E1]and not just buy into everything he says?

0072

[E1]Do you feel like I bought what he said?

0073

[E1]That's not what this is about!
[E1]You need to keep a certain...

0074

[E1]I can't just dismiss him
[E1]as a looney right away.

0075

[E1]I was wondering...

0076

[E1]Would you like
[E1]to go for a coffee after work?

0077

[E1]Is this part of the film?

0078

[E1]-Are you in?
[E1]-I think it's a good idea.

0079

[E1]Let's have coffee and talk about your
[E1]filming. I don't know what to make of it.

0080

[E1]-Oh!
[E1]-Thanks!

0081

[E1]-Tea?
[E1]-Tea is fine! Oh! There.

0082

[E1] I should introduce myself. Tomas.

0083

[E1]-I'm sorry!

[E1]-Hi, Tomas. I'm Astrid.

0084

[E1] An old man went missing.

[E1] I contacted the police myself.

0085

[E1] That's how it started.

[E1] I had a strong feeling.

0086

[E1] So my contributions

[E1] aren't always that "official".

0087

[E1]-How do you feel about that?

[E1]-I can see why.

0088

[E1] Have you ever been afraid?

[E1] Have you ever felt fear?

0089

[E1] Contacting the dead?

[E1] No. That has never frightened me.

0090

[E1] It's a good feeling,

[E1] because I know I'm able to help.

0091

[E1] There's an energy pulling me

[E1] toward a person. Like someone...

0092

[E1] They don't make contact with you?

0093

[E1]I might be sitting in a café,
[E1]and I feel this really intense... Energy.

0094

[E1]Do you approach them,
[E1]if you feel you have something to offer?

0095

[E1]Sometimes I do.
[E1]But you need to be cautious.

0096

[E1]I get a very strong feeling,
[E1]like we talked about earlier... You have...

0097

[E1]You have very good reasons
[E1]for this work you're doing.

0098

[E1]Personal reasons.

0099

[E1]Is it okay to ask..?

0100

[E1]You're in mourning.

0101

[E1]You have been for a long time.

0102

[E1]I'm a little overwhelmed...

0103

[E1]I didn't plan to...

0104

[E1]Our investigations weren't supposed
[E1]to have anything to do with me.

0105

[E1]And I understand that.

0106

[E1]You don't want to mix

[E1]your personal life with your work.

0107

[E1]But I might be able to help you.

0108

[E1]I've never experienced

[E1]what you've been through.

0109

[E1]But the people I've met,

[E1]when they take that first step,

0110

[E1]and they want an answer,

[E1]they feel so much better afterwards.

0111

[E1]I don't want to pressure you,

[E1]but that's my experience.

0112

[E1]Cheers.

0113

[E1]It's probably not a good idea

[E1]to film yourself after drinking wine.

0114

[E1]Hi. My name is Camilla. Camilla.

0115

[E1]I just spoke to my lovely mother.

0116

[E1]I don't think she even asked me

[E1]how I was doing.

0117

[E1]Okay, now I'm wallowing in self-pity.

0118

[E1]That wasn't my intention,

[E1]but sometimes...

0119

[E1]I can't help but wonder...

0120

[E1]What my life would be like if...

0121

[E1]God, I'll be so embarrassed tomorrow!

[E1]Turn it off!

0122

[E1]I have to admit that even

[E1]with some healthy scepticism...

0123

[E1]When you're hearing

[E1]someone talk about you

0124

[E1]and things that are yours...

0125

[E1]As if they know you...

0126

[E1]That's pretty intense.

0127

[E1]That will have an effect on you,

[E1]regardless of beliefs and experiences.

0128

[E1]Maybe this is an opportunity for me

[E1]to finally get some answers.

0129

[E1]Answers I've been searching for
[E1]for half my life.

0130

[E1]We are...

0131

[E1]Going out of town.

0132

[E1]I'd like you to tell me about her.

0133

[E1>About that day, and about what
[E1]happened the last time you saw her.

0134

[E1]First of all, I need to figure out

0135

[E1]whether or not I'm interested

0136

[E1]in reopening that old wound.

0137

[E1]And in investigating Caroline.

0138

[E1]I think it's a bit...

0139

[E1]It's incredibly personal.
[E1]That's not what I wanted to do.

0140

[E1]You do realize that this would be
[E1]an entirely different film?

0141

[E1]Yeah, but I think it would be cool
[E1]if it was a bit more personal.

0142
[E1]A fact-based documentary with
[E1]talking heads... It sounds a bit tedious.

0143
[E1]I get that.
[E1]It's obviously more intriguing...

0144
[E1]It's basically just footage of you
[E1]and your work.

0145
[E1]But I can't take this lightly,
[E1]not when it's something so personal.

0146
[E1]Okay, I understand that
[E1]this is a sensitive topic...

0147
[E1]Sensitive topic? That's...
[E1]I won't be in control.

0148
[E1]I won't be able to take a professional
[E1]approach to making this film.

0149
[E1]This is about my sister.

0150
[E1]When Caroline went missing,
[E1]we received one tip.

0151
[E1]Or the police received one tip.

0152
[E1]She was seen,

[E1]or at least we think it was her...

0153

[E1]A girl who fits her description
[E1]was seen in a car park with a man.

0154

[E1]I want to put Astrid to the test.

0155

[E1]So I want to inspect this place,
[E1]and show it to you.

0156

[E1]I want to see if she can find this place,
[E1]since it's our only lead.

0157

[E1]If she's able to find this car park,

0158

[E1]then I'll sort of know that if she says...

0159

[E1]If she finds this place at all, that's...

0160

[E1]You know? It's like a test, which will
[E1]give me something I can relate to.

0161

[E1]There were no leads.
[E1]She didn't have a mobile phone.

0162

[E1]How did you think the police
[E1]handled the situation?

0163

[E1]It wouldn't be fair to... It's easy
[E1]to take your frustration out on them.

0164

[E1]"Why the hell
[E1]haven't you got any answers?"

0165

[E1]But if there are no answers,
[E1]and no one knows anything, then...

0166

[E1]I'm smart enough to understand
[E1]that there's nothing they can do.

0167

[E1]I've obviously been scared.

0168

[E1]If it happened to Caroline,
[E1]maybe it could happen to me.

0169

[E1]That's obviously crossed my mind.

0170

[E1]If someone's found, even if they're dead
[E1]or something terrible has happened,

0171

[E1]at least you have an answer.
[E1]You have closure.

0172

[E1]But when someone just disappears,
[E1]you can't...

0173

[E1]You can never put it behind you.

0174

[E1]There were a lot of investigators
[E1]and councillors...

0175

[E1]People who only wanted to help.

0176

[E1]In the spring, my parents said
[E1]that they wanted privacy.

0177

[E1]They needed to let go
[E1]of Caroline's memory.

0178

[E1]The police said
[E1]that was the best thing to do,

0179

[E1]seeing as they didn't
[E1]have any more leads.

0180

[E1]In a way, I lost my parents that day, too.

0181

[E1]Hi, Camilla. Sorry to bother you.

0182

[E1]We spoke in the park the other day.

0183

[E1]I have some information about your project
[E1]that you need to hear.

0184

[E1]When I felt your energy in the park,

0185

[E1]it was positive. But if you pursue this,
[E1]it won't be positive anymore.

0186

[E1]What do you mean?

0187

[E1]The energy of the direction

[E1]this project is taking...

0188

[E1]I feel sorrow. I feel suffering.

[E1]And I feel loss.

0189

[E1]This is a pretty serious warning.

[E1]Can you tell me...

0190

[E1]Why you're warning me?

0191

[E1]Is it just because of some feelings

[E1]you've had..? I'm not sure I understand.

0192

[E1]From our conversations,

[E1]I believe that your intentions are honest.

0193

[E1]You want to create something.

0194

[E1]You might want to focus on your intention

[E1]rather than the path you're currently on.

0195

[E1]It feels like I've been given

[E1]these signs to find out more.

0196

[E1]It's a little difficult when you tell me

[E1]that you've sensed... All due respect, but...

0197

[E1]Good luck on your project,

[E1]but like I said:

0198

[E1]-Change your approach.

[E1]-I'll think about it. Bye!

0199

[E1]I'm excited. Very excited.

0200

[E1]What are you hoping she'll tell you?

0201

[E1]I'm not sure

[E1]if I should say it out loud, but...

0202

[E1]I've been trying

[E1]to figure this out for 20 years.

0203

[E1]I don't know.

[E1]It'll be interesting.

0204

[E1]Astrid, are you sure

[E1]we're headed in the right direction?

0205

[E1]Yes.

0206

[E1]Turn left here.

0207

[E1]No, let's drive.

0208

[E1]Just follow this road.

0209

[E1]Stop right here.

0210

[E1]I can't see her.

0211

[E1]But I feel like
[E1]she's pulling me in this direction.

0212

[E1]I can feel the fear
[E1]of walking through these woods.

0213

[E1]Did he force her to go with him?
[E1]Did she lie here, was she afraid?

0214

[E1]It's crazy how someone
[E1]can simply take you,

0215

[E1]take your entire life.
[E1]Take you away.

0216

[E1]If we want answers,
[E1]we have to accept the fact...

0217

[E1]If she feels she can gather
[E1]more information by being alone.

0218

[E1]I can't see her.

0219

[E1]Camilla?

0220

[E1]Astrid?

0221

[E1]Come here, please!

0222

[E1]-What is it?
[E1]-No...

0223

[E1]-I just...

[E1]-She fell.

0224

[E1]I got distracted earlier.

0225

[E1]I started to lose focus

[E1]because of the camera and everything.

0226

[E1]And I'm quite tired.

0227

[E1]We can't leave now!

[E1]I'm not ready to go home!

0228

[E1]I'm sorry.

[E1]I feel like we're getting closer.

0229

[E1]Then we should continue.

0230

[E1]It's just, I'm feeling rather worn out.

[E1]When this happened...

0231

[E1]I...

0232

[E1]Shit. I twisted my ankle.

0233

[E1]Can you turn off the camera?

[E1]We need some help here.

0234

[E1]I was really excited about today.

0235

[E1]And it turned out to be
[E1]a lot more exciting than I imagined.

0236

[E1]The fact that she found that car park,
[E1]that's quite...

0237

[E1]It gives me hope.

0238

[E1]And I don't have time for her
[E1]to have an injured foot.

0239

[E1]I need Astrid to get back on her feet,
[E1]so we can keep investigating.

0240

[E1]We need to talk to her.
[E1]She didn't want to do it on the phone.

0241

[E1]It has to be here.

0242

[E1]Hi!

0243

[E1]I'm working on another case, so...

0244

[E1]Yeah, you told me.
[E1]I thought I'd just drop by to talk to you.

0245

[E1]-Have you found anything?
[E1]-I'm not sure. I've just...

0246

[E1]I was in the middle of finding out.

0247

[E1]But yeah, I called you.

0248

[E1]As I said, I've had another vision.

0249

[E1]I'm scared to take this further.

0250

[E1]There's something...

[E1]Just let me talk.

0251

[E1]There's something...

0252

[E1]I have a feeling that something

[E1]terrible will happen if we keep going.

0253

[E1]-But you saw a specific place?

[E1]-I can't pinpoint it exactly.

0254

[E1]But there are different buildings in an area,

[E1]like some kind of yard.

0255

[E1]Do you have any details?

[E1]Where is it?

0256

[E1]It's in the area we went to.

[E1]Where the thing happened with my foot.

0257

[E1]-So it's there?

[E1]-I think it's in that area.

0258

[E1]You've worked with Caroline's case,
[E1]and then this happened.

0259

[E1]This must have something to do with her.
[E1]We're meant to find out more,

0260

[E1]because you've seen
[E1]something more tangible, a place.

0261

[E1]Yeah, it's just that there's something
[E1]about this place that scares me.

0262

[E1]It's important for me to stress
[E1]that you shouldn't go there.

0263

[E1]I hear you. I hear you.

0264

[E1]But I at least want to
[E1]find out if this place exists.

0265

[E1]I don't know if I can
[E1]take it further without you on board.

0266

[E1]I'm sorry,
[E1]but I just can't be part of this.

0267

[E1]It becomes a habit.
[E1]Talking to the camera about my experiences...

0268

[E1]It works.

0269

[E1]The camera doesn't stop me
[E1]from sharing my feelings.

0270

[E1]It's more of a...

0271

[E1]It's something I do when I have questions
[E1]or when I need to process something.

0272

[E1]In the beginning,
[E1]you didn't want to film yourself,

0273

[E1]but now it's an everyday thing?

0274

[E1]It's amazing how quickly you get used to it.

0275

[E1]And maybe even more
[E1]when you're not the one filming.

0276

[E1]So the content you're making
[E1]when I'm not around is better..?

0277

[E1]I didn't say that the content was better.
[E1]That's not what I meant. But it feels...

0278

[E1]I'm not held back by the camera
[E1]when I'm sharing my feelings...

0279

[E1]Hello?

0280

[E1]Hello?

0281

[E1]-I'm sure there's a rational explanation.

[E1]-I didn't say there wasn't.

0282

[E1]It's just... Locking the door

[E1]makes it seem like you're afraid.

0283

[E1]Can you see anyone out in the street?

0284

[E1]What are you implying?

0285

[E1]Do you see a creepy guy?

[E1]What are you looking for?

0286

[E1]Stop it!

0287

[E1]I'm not looking for anyone.

0288

[E1]She got scared. She saw something

[E1]that we can't understand.

0289

[E1]She was pretty adamant.

[E1]But what do I know?

0290

[E1]She's probably seen a lot.

0291

[E1]Imagine growing up with

[E1]all these feelings you don't understand,

0292

[E1]seeing and hearing things

[E1]that other people don't.

0293

[E1]I can see that she senses things

[E1]we don't understand.

0294

[E1]But that it's something evil, and that

[E1]we should leave it... I'm not buying that.

0295

[E1]-The ground is quite wet.

[E1]-Yeah.

0296

[E1]-Somewhere around here.

[E1]-Is this where you were?

0297

[E1]-Somewhere around here. I think...

[E1]-Up there?

0298

[E1]Yeah. I think that's where she fell.

0299

[E1]No.

0300

[E1]End of the line.

0301

[E1]I'm sort of following my gut here.

0302

[E1]We need to find some kind of path.

0303

[E1]I'm imagining some kind of clearing.

0304

[E1]-See?

[E1]-Yeah, I saw it before you.

0305

[E1]Right or left?

0306

[E1]What about you?

[E1]Do you have a hunch..?

0307

[E1]It looks more like a path in that direction.

0308

[E1]There's something here.

0309

[E1]There's something here.

0310

[E1]God, it's exactly

[E1]like Astrid described it.

0311

[E1]I want to...

[E1]We need to get into the house.

0312

[E1]I'm filming the license plate

[E1]so we can track down the owner.

0313

[E1]The image is flickering.

[E1]I just need to check...

0314

[E1]It's shut.

0315

[E1]-Just hurry, okay?

[E1]-Yeah.

0316

[E1]-Close the window.

[E1]-Yeah.

0317

[E1]-A bathroom.

[E1]-Yeah.

0318

[E1]We have to find out who lives here.

[E1]Does anyone live here?

0319

[E1]Let's just go. We've seen everything.

[E1]We're leaving.

0320

[E1]Do you think there's a basement as well?

0321

[E1]There was a hatch in there.

0322

[E1]What was that?

0323

[E1]Should we go and see?

0324

[E1]It sounded like the door.

0325

[E1]-Do you hear anything?

[E1]-Shush.

0326

[E1]-Was it open?

[E1]-No.

0327

[E1]-Do you see anything?

[E1]-No.

0328

[E1]That's what we heard. It was the door.

0329

[E1]-Slow down!

[E1]-It's dangerous in there.

0330

[E1]Dangerous? You don't know that!

0331

[E1]-We could get Astrid here and...

[E1]-Astrid doesn't want anything to do with it.

0332

[E1]We've found the place,

0333

[E1]and you want to leave because stuff

[E1]is happening? This is what we hoped for!

0334

[E1]Yeah, but this is just too spooky.

[E1]I want to get out of here.

0335

[E1]This is what we wanted!

0336

[E1]What I heard sent shivers down my spine.

[E1]I don't want to be here.

0337

[E1]-I'm as big a part of the project as you.

[E1]-So you're backing out?

0338

[E1]I've helped you do this.

0339

[E1]I want us to do something

[E1]on my terms for once.

0340

[E1]We've been searching for this place,
[E1]and now we've found it.

0341

[E1]On top of that, we get this thing happening
[E1]to your camera, and you want out?

0342

[E1]I just don't like it here.
[E1]I think we should leave.

0343

[E1]Where are we headed, Camilla?

0344

[E1]We managed to track down
[E1]the owner of the caravan.

0345

[E1]I tried to call,
[E1]but no one's picking up.

0346

[E1]Per Gunnar Karlsen is listed as the owner.

0347

[E1]I have a second address on him,
[E1]and that's where we're going now.

0348

[E1]Hi! I'm looking for Per Gunnar Karlsen.

0349

[E1]We bought this house
[E1]from Per Gunnar three years ago.

0350

[E1]But he's still listed as the owner?

0351

[E1]I'm not surprised.
[E1]We still get his mail.

0352

[E1]I believe he's a bit forgetful.

0353

[E1]He hasn't bothered to change his address.

0354

[E1]It's difficult to find anything on him,

[E1]other than the fact that he lives here.

0355

[E1]-Which he doesn't.

[E1]-No, he doesn't. But...

0356

[E1]We weren't able

[E1]to get his new address either.

0357

[E1]We've had to forward

[E1]his mail to his daughter.

0358

[E1]Hannah Karlsen. I've sent her

[E1]his mail a couple times.

0359

[E1]Hello?

0360

[E1]Is this Hannah Karlsen?

0361

[E1]I was out walking

[E1]in the forest the other day.

0362

[E1]I came across a small farm which

[E1]I presume belongs to your father?

0363

[E1]I tried to find your father,

[E1]but I take it he doesn't live there.

0364

[E1]-No.

[E1]-So you're the one in charge of it.

0365

[E1]I've been talking to several psychics

[E1]for my documentary.

0366

[E1]We heard sounds that...

0367

[E1]I'm not talking hissing pipes

[E1]or creaky woodwork.

0368

[E1]They were unexplainable.

0369

[E1]Does any of this sound familiar to you?

0370

[E1]-No!

[E1]-Not at all? Okay.

0371

[E1]-You've never experienced any strange energy?

[E1]-No!

0372

[E1]I need to see if I can

[E1]find some sort of answers.

0373

[E1]What I want from you is an opportunity

0374

[E1]to maybe go and look inside the house.

0375

[E1]If the house is empty, maybe I could
[E1]borrow a key and go there some day?

0376

[E1]-I'll think about it. For sure.
[E1]-Great.

0377

[E1]I'll call you later
[E1]to hear what you've decided.

0378

[E1]Thank you for your time.

0379

[E1]-Good luck.
[E1]-Thanks.

0380

[E1]I have to stop you.

0381

[E1]You can't do this.

0382

[E1]Please.

0383

[E1]Something terrible's going to happen.
[E1]Please.

0384

[E1]If you choose to proceed,
[E1]I can't help you.

0385

[E1]And if you won't listen to me,

0386

[E1]you need to leave. Right now.

0387

[E1]I was only twelve years old.

0388

[E1]Twelve years old, and yet I have to
[E1]live with this fucking guilt for...

0389

[E1]My name is Camilla.

0390

[E1]My sister Caroline
[E1]disappeared when I was twelve.

0391

[E1]Because I was ten minutes late
[E1]picking her up.

0392

[E1]It's the middle of the night.

0393

[E1]I'm awake, again.

0394

[E1]I've had...

0395

[E1]I want to call them dreams,
[E1]but they don't feel like dreams.

0396

[E1]But they are. I wake up
[E1]from being chased by someone.

0397

[E1]I can't see who it is,
[E1]but someone's chasing me and...

0398

[E1]It's like a feeling of pure fear
[E1]spreading throughout the body.

0399

[E1]I realize it's because of what I've
[E1]been through the last few days,

0400

[E1]but it's just so unpleasant.

0401

[E1]So... What did you want to tell me?

0402

[E1]I wanted to talk about the farm.

0403

[E1]I've only been there once,
[E1]and I'm not going back there.

0404

[E1]This happened about a year ago.
[E1]I had just taken over the farm.

0405

[E1]We were staying there a few nights,

0406

[E1]just to see what it was like,
[E1]and to get out of the city for a bit.

0407

[E1]The first night,
[E1]there was a sound that woke me up.

0408

[E1]It was probably
[E1]around four or five in the morning.

0409

[E1]The sound went away, and I assumed
[E1]everything was fine, but then it came back.

0410

[E1]This time, it was louder.

0411

[E1]I realized it came from the basement.

0412

[E1]Down there...

0413

[E1]There was a girl,

[E1]standing there looking at me.

0414

[E1]What did she look like?

0415

[E1]She was about ten years old.

0416

[E1]She looked solemn, but she was

[E1]smiling faintly. She had long hair.

0417

[E1]-Did she say anything?

[E1]-No. I approached her.

0418

[E1]I wanted to say something,

[E1]but she just stood there.

0419

[E1]As I walked towards her,

[E1]she backed away and vanished.

0420

[E1]Hannah wants me to stop. She...

0421

[E1]She's obviously really scared.

[E1]She wants me to stop investigating.

0422

[E1]But I can't. I need to

[E1]get to the bottom of this.

0423

[E1]I can't just leave it. I have to convince
[E1]Hannah to let me investigate further.

0424

[E1]So... I simply need to persuade...

0425

[E1]Hello?

0426

[E1]The door's open.

0427

[E1]Hello?

0428

[E1]Hello?

0429

[E1]Okay... No, there's nobody here.

0430

[E1]Getting a little jumpy, are we?

0431

[E1]I think everything that's happened
[E1]is starting to get to me.

0432

[E1]Maybe my chat with Hannah
[E1]had a bigger impact...

0433

[E1]Why are you following me?

0434

[E1]Why are you following me?

0435

[E1]Relax.

0436

[E1]The girl that was here.

0437

[E1]You've met her twice.

[E1]What did you talk about?

0438

[E1]-What did you talk about?

[E1]-What do you mean? Who?

0439

[E1]The girl that was just here.

0440

[E1]-What did you talk about?

[E1]-Things that are happening out in...

0441

[E1]-Out in the...

[E1]-Where?

0442

[E1]-A place in the woods.

[E1]-Where?

0443

[E1]-Where?

[E1]-What do you want?

0444

[E1]Answer my questions,

[E1]it will make things much easier.

0445

[E1]I don't understand what you want me to say!

0446

[E1]-Hannah!

[E1]-Great. Where does she live?

0447

[E1]It's in my notebook.

[E1]I don't remember her address.

0448

[E1]Sit up. That's better.

0449

[E1]Camilla, listen to me.

0450

[E1]Listen to me.

[E1]Here's what's going to happen:

0451

[E1]I'm going to talk to Hannah,

[E1]and everything will be fine.

0452

[E1]And if it goes

[E1]straight to voicemail, Camilla,

0453

[E1]you leave a message.

0454

[E1]Just be yourself.

[E1]Tell her to come here, so you can talk.

0455

[E1]Hi, Hannah, it's Camilla.

0456

[E1]I forgot to ask you something important.

[E1]It would be great if you could come back.

0457

[E1]If you could come over as soon as possible,

[E1]that would be great. Okay?

0458

[E1]Good, Camilla.

0459

[E1]Relax. That's not helping.

0460

[E1]Pick up!

0461

[E1]Pick up!

0462

[E1]I've been following you for a while, Camilla.

0463

[E1]You're not hard to find on social media.

[E1]Not in real life, either.

0464

[E1]I've been looking after you

[E1]all these years.

0465

[E1]What you were up to, where you were going,

[E1]who you were seeing, what you'd find out.

0466

[E1]Why didn't you do the right thing back then,

[E1]and pick up your sister?

0467

[E1]But you have inspired me.

0468

[E1]I understand you started working on this

[E1]to get some closure.

0469

[E1]I'm going to adapt that idea.

0470

[E1]Using film as a way

[E1]of sorting out a few things in my life.

0471

[E1]But you'll see.

[E1]You'll see what my life really looks like.

0472

[E1]Easy, Robert. It's okay.

0473

[E1]I've talked to Hannah.

0474

[E1]She says you've been to the farm.

0475

[E1]You didn't tell me that.

0476

[E1]Turn around! Stay still!

0477

[E1]Okay...

0478

[E1]Let's go.

0479

[E1]Calm down!

0480

[E1]I'll take you out

[E1]for some fresh air, Camilla.

0481

[E1]So it doesn't get too confined.

0482

[E1]What do you say?

[E1]Ready for some air?

0483

[E1]Go on, then!

0484

[E1]Get up. You can go a little further.

0485

[E1]Stop playing games.

0486

[E1]Can we stop playing games, please?

0487

[E1]This wasn't how I wanted it to go.

0488

[E1]But it is what it is.

0489

[E1]Hannah knew too much.

0490

[E1]Do you know where you are, Camilla?

0491

[E1]You're in my old home.

0492

[E1]The farm was mine for years.

0493

[E1]Before I sold it to Per Gunnar,

[E1]Hannah's father.

0494

[E1]Do you know who's been here before?

0495

[E1]Camilla, do you know

[E1]who's been here before?

0496

[E1]Say your sister's name.

0497

[E1]Say your sister's name.

0498

[E1]Say your sister's name!

0499

[E1]Why didn't you show up at school that day?

0500

[E1]Why did your sister end up here?

0501

[E1]My brother... He might have had

[E1]the appearance of a grown-up.

0502

[E1]But he had the mind of a child.

0503

[E1]In his mind, he took care of your sister,

[E1]the one you abandoned.

0504

[E1]You killed Caroline that day. Not Robert.

0505

[E1]I've told you loud and clear!

[E1]Sit the fuck down!

0506

[E1]Are you crazy?

[E1]Do you think you're getting away?

0507

[E1]You can kick, scratch and scream.

[E1]You're not going anywhere.

0508

[E1]I'm protecting my mother,

[E1]brother and father from your betrayal.

0509

[E1]Camilla? Where are you?

0510

[E1]Camilla!

0511

[E1]Camilla!

0512

[E1]Camilla!

0513

[E1]Camilla, what is it?

[E1]What happened?

0514

[E1]Camilla, it's Tomas.

[E1]Frank's dead. You're safe now.

0515

[C1]Subtitles: Sverre Libæk

[C1]www.btistudios.com